



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2021. április 19.
(OR. en)

5203/21

Intézményközi referenciaszám:
2020/0382 (NLE)

UK 7

JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy: Megállapodás az Európai Unió és Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága között a minősített adatok cseréjére és védelmére vonatkozó biztonsági eljárásokról

MEGÁLLAPODÁS
AZ EURÓPAI UNIÓ
ÉS NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA KÖZÖTT
A MINŐSÍTETT ADATOK CSERÉJÉRE ÉS VÉDELMERE VONATKOZÓ
BIZTONSÁGI ELJÁRÁSOKRÓL

Az Európai Unió (a továbbiakban: az Unió)

valamint

Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága (a továbbiakban: az Egyesült Királyság),

a továbbiakban együttesen: a Felek,

TEKINTETTEL ARRA:

- hogy a Felek közös célja saját biztonságuk valamennyi lehetséges módon történő erősítése,
- hogy a Felek egyetértenek abban, hogy az adatbiztonság terén a közös érdekű kérdéseket illetően fejleszteniük kell az együttműködést,
- hogy ezzel összefüggésben ezért állandó szükséglet a minősített adatok Felek közötti folyamatos cseréje,

FELISMERVE, hogy a teljes körű és hatékony együttműködéshez és konzultációhoz szükség lehet a Felek minősített adataihoz és anyagaihoz való hozzáférésre, valamint ezek cseréjére,

TUDATÁBAN ANNAK, hogy a minősített adatokhoz és anyagokhoz való hozzáférés, valamint azok cseréje megfelelő biztonsági intézkedéseket tesz szükségessé,

TUDOMÁSUL VÉVE, hogy ez a megállapodás az egyrészt az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrészt Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti kereskedelmi és együttműködési megállapodást (a továbbiakban: a kereskedelmi és együttműködési megállapodás) kiegészítő megállapodásnak minősül,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. CIKK

1. Annak érdekében, hogy az egyes Felek biztonságának minden módon való megerősítésére irányuló célkitűzés megvalósulhasson, e megállapodás az egyik Fél által a másik Félnek átadott vagy a Felek között kicserélt, bármilyen formájú minősített adatokra és anyagokra vonatkozik.
2. A Felek kölcsönösen védik a másik Félről kapott minősített adatokat az engedély nélküli kiszolgáltatással és az adatvesztéssel szemben az e megállapodásban megállapított feltételekkel, valamint a Felek saját törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseivel összhangban.
3. E megállapodás alapján nem követelhető, hogy a Felek kiadják vagy kicseréljék minősített adataikat.

2. CIKK

E megállapodás alkalmazásában „minősített adat”: bármely olyan adat vagy anyag – a formájától, jellegétől vagy átadásának módjától függetlenül –,

- (a) amelyről bármelyik Fél megállapítja, hogy védelmet igényel, mert engedély nélküli kiszolgáltatása vagy elvesztése különböző mértékben sértheti az Egyesült Királyság érdekeit, az Unió érdekeit, illetve egy vagy több tagállamának az érdekeit; valamint

(b) amelyen a biztonsági minősítés ténye a 7. cikknek megfelelően fel van tüntetve.

3. CIKK

1. Az e megállapodás hatálya alá tartozó uniós intézmények és szervezeti egységek az Európai Tanács, a Tanács, az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője, az Európai Külügyi Szolgálat (a továbbiakban: az EKSZ), az Európai Bizottság és a Tanács Főtitkársága.

2. Az említett uniós intézmények és szervezeti egységek megoszthatják más uniós intézményekkel és szervezeti egységekkel az e megállapodás alapján kapott minősített adatokat, amennyiben ezt az átadó Fél előzetesen írásban engedélyezi, és amennyiben megfelelő biztosítékok állnak fenn arra vonatkozóan, hogy az átvevő intézmény vagy szervezeti egység az adatokat megfelelő védelemben részesíti.

4. CIKK

Az egyes Felek gondoskodnak a vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseikben meghatározott, és a 12. cikkben említett végrehajtási szabályokban is kifejezett biztonsági alapelvekkel és minimumszabályokkal összhangban lévő, megfelelő biztonsági rendszerek és intézkedések meglétéről annak biztosítása érdekében, hogy az e megállapodás hatálya alá tartozó minősített adatokra vonatkozó védelem egyenértékű szintű legyen.

5. CIKK

1. Az e megállapodás alapján átadott vagy kicserélt minősített adatokkal kapcsolatban mindegyik Fél:

- (a) a saját törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseivel összhangban legalább az általa a saját, a 7. cikkben meghatározottak szerinti megfelelő biztonsági minősítési szintű minősített adatainak biztosított védelemmel egyenértékű szintű védelemben részesíti az ilyen minősített adatokat;
- (b) biztosítja, hogy az ilyen minősített adatoknak az átadó Fél által megadott biztonsági minősítése megmaradjon, és hogy azokat az átadó Fél előzetes írásbeli engedélye nélkül ne minősítsék vissza, illetve ne szüntessék meg azok minősítését; az átvevő Fél a minősített adatokat a 7. cikkben meghatározottak szerinti egyenértékű biztonsági minősítésű adatokra vonatkozóan a saját vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezései által meghatározott rendelkezésekkel összhangban védi;
- (c) tartózkodik az ilyen minősített adatoknak a kibocsátó által meghatározott céltól, illetve az attól eltérő célra történő felhasználásától, amely célból az adatot átadták vagy kicserélték, kivéve, ha ahhoz az átadó Fél előzetes írásbeli engedélyét adja;
- (d) az e cikk (2) bekezdésében meghatározott módozatokra figyelemmel tartózkodik az ilyen minősített adatoknak az átadó Fél előzetes írásbeli engedélye nélküli, harmadik felek számára történő kiszolgáltatásától, illetve nyilvánosságra hozásától;

- (e) az ilyen minősített adatokhoz való hozzáférést csak azon személyek számára engedélyezi, akik számára szükséges azok ismerete és akik biztonsági tanúsítvánnyal rendelkeznek, vagy akiket arra az átvevő Fél vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseivel összhangban más módon felhatalmaztak vagy részükre engedélyt adtak;
- (f) biztosítja, hogy az ilyen minősített adatokat olyan létesítményekben kezelik és tárolják, amelyek a saját törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseivel összhangban kellően biztonságosak, ellenőrzöttek és védettek; valamint
- (g) gondoskodik arról, hogy az ilyen minősített adatokhoz hozzáféréssel rendelkező minden személy tájékoztatást kapjon az adatoknak a vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések szerinti védelmével kapcsolatos felelősségéről.

2. Az átvevő Fél:

- (a) Saját jogszabályaival és egyéb rendelkezéseivel összhangban megtesz minden szükséges lépést annak megakadályozása érdekében, hogy az e megállapodás alapján átadott minősített adatokat a nyilvánosság vagy bármely harmadik fél számára hozzáférhetővé tegyék; amennyiben kérelmet nyújtanak be arra vonatkozóan, hogy az e megállapodás alapján átadott bármely minősített adatot a nyilvánosság vagy bármely harmadik fél számára hozzáférhetővé tegyék, az átvevő Fél haladéktalanul írásban értesíti erről az átadó Felet, és mindkét Fél írásban konzultál egymással az arra vonatkozó határozat meghozatala előtt, hogy kiszolgáltatja-e az említett adatot;

- (b) tájékoztatja az átadó Felet egy igazságügyi hatóság – bírósági eljárás részeként is – vagy egy vizsgálati minőségben eljáró jogalkotó hatóság által benyújtott minden olyan kérelemről, amely e megállapodás alapján az átadó Féltől kapott minősített adat megszerzésére irányul; az ilyen kérelem elbírálása során az átvevő Fél a lehető legnagyobb mértékben figyelembe veszi az átadó Fél álláspontját; amennyiben az átvevő Fél jogszabályai és egyéb rendelkezései értelmében ez a kérés a minősített adatnak a megkereső jogalkotó hatóság vagy igazságügyi hatóság részére – akár bírósági eljárás részeként is – történő továbbítását vonja maga után, az átvevő Fél a lehető legnagyobb mértékben biztosítja az adat megfelelő védelmét, beleértve a más hatóságok vagy harmadik felek részére történő kiszolgáltatással szembeni védelmet is.

6. CIKK

1. Minősített adatokat csak a kibocsátói beleegyezés elvével összhangban lehet kiszolgáltatni, illetve átadni.
2. A Felektől eltérő címzettek részére történő, az 5. cikk (1) bekezdésének d) pontja szerinti átadásról az átvevő Fél – az átadó Fél előzetes írásos beleegyezésétől függően és a kibocsátói beleegyezés elvének megfelelően – eseti alapon dönt a minősített adat kiszolgáltatásáról vagy átadásáról szóló határozattal.
3. Általános átadásra csak akkor kerülhet sor, ha a Felek egymás között a sajátos követelményeik szempontjából releváns bizonyos adatkategóriákra vonatkozóan eljárásokat fogadnak el.

4. Az e megállapodás hatálya alá tartozó minősített adatok csak az átadó Fél előzetes írásbeli beleegyezésével adhatók át szerződéses megbízott vagy leendő szerződéses megbízott részére. A minősített adatoknak a szerződéses megbízott vagy leendő szerződéses megbízott számára történő kiszolgáltatását megelőzően az átvevő Fél meggyőződik arról, hogy a szerződéses megbízott vagy leendő szerződéses megbízott biztonságos létesítményekkel rendelkezik, és a vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezésekkel összhangban biztosítani tudja a minősített adatok védelmét, továbbá arról, hogy a szerződéses megbízott vagy leendő szerződéses megbízott adott esetben saját maga tekintetében rendelkezik a szükséges telephelybiztonsági tanúsítvánnyal, személyzetének azon tagjai tekintetében pedig, akiknek a minősített adatokhoz hozzáféréssel kell bírniuk, a megfelelő személyi biztonsági tanúsítvánnyal.

7. CIKK

1. A Felek között átadott vagy kicserélt minősített adatok egyenértékű szintű védelmének biztosítása érdekében a biztonsági minősítések az alábbiak szerint kerülnek meghatározásra:

EU	Egyesült Királyság
TRES SECRET UE/EU TOP SECRET	UK TOP SECRET
SECRET UE/EU SECRET	UK SECRET
CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL	Nincs ezzel egyenértékű szint – lásd a (2) bekezdést
RESTREINT UE/EU RESTRICTED	UK OFFICIAL-SENSITIVE

2. Az Egyesült Királyság a CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL minősített adatoknak a UK SECRET minősített adatoknak biztosított védelemmel egyenértékű szintű védelmet biztosít, kivéve ha a Felek kölcsönösen másként állapodnak meg.

3. Amennyiben az Egyesült Királyság nem értesítette írásban az Uniót arról, hogy visszaminősítette vagy feloldotta a UK CONFIDENTIAL örökölt minősített adatok minősítését, az Unió ezeket az adatokat a CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL minősített adatoknak biztosított védelemmel egyenértékű szintű védelemben részesíti, és amennyiben az Egyesült Királyság nem értesítette írásban az Uniót arról, hogy megszüntette a UK RESTRICTED örökölt adatok minősítését, az Unió minden UK RESTRICTED örökölt minősített adatot a RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősített adatoknak biztosított védelemmel egyenértékű szintű védelemben részesít.

8. CIKK

1. A Felek biztosítják, hogy minden olyan személy, akinek hivatalos feladatai ellátásához szüksége van az e megállapodás alapján átadott vagy kicserélt, CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL vagy UK SECRET vagy annál magasabb minősítési szintű adatokhoz való hozzáférésre, vagy akinek a feladatai és hatáskörei azt lehetővé tehetik, az ilyen minősített adatokhoz való hozzáférés részére való engedélyezését megelőzően – az adatok szükséges ismerete elvének az 5. cikk (1) bekezdésének e) pontjában előírt követelményén túlmenően – megfelelő biztonsági tanúsítvánnyal rendelkezzen, vagy arra az átvevő Fél vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseivel összhangban más módon fel legyen hatalmazva vagy engedéllyel rendelkezzen.

2. A biztonsági ellenőrzési eljárásokat úgy kell kidolgozni, hogy azok alapján – figyelemmel az érintett személy lojalítására, szavahihetőségére és megbízhatóságára – megállapítható legyen, hogy e személy számára engedélyezhető-e a minősített adatokhoz való hozzáférés.

9. CIKK

E megállapodás alkalmazásában:

- (a) a megállapodás alapján az Uniónak kiadott minden minősített adatot az alábbiak közvetítésével kell megküldeni:
 - i. a Tanács Főtitkárságának központi nyilvántartó hivatala, ha a címzett az Európai Tanács, a Tanács vagy a Tanács Főtitkársága;
 - ii. az Európai Bizottság Főtitkárságának nyilvántartó hivatala, ha a címzett az Európai Bizottság;
 - iii. az Európai Külügyi Szolgálat nyilvántartási hivatala, ha a címzett az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviseelője vagy az Európai Külügyi Szolgálat;
- (b) a megállapodás alapján az Egyesült Királyságnak kiadott minden minősített adatot az Egyesült Királyság uniós képviseletén keresztül kell az Egyesült Királyságnak megküldeni;

- (c) a Felek kölcsönösen megállapodhatnak a minősített adatok hatékony cseréjének biztosítására szolgáló megfelelő módszerekről, az a) és b) pontban meghatározott szabályokkal összhangban.

10. CIKK

A minősített adatoknak az Unió és az Egyesült Királyság között történő elektronikus továbbítását, illetve az Egyesült Királyság és az Unió között történő elektronikus továbbítását titkosítani kell a küldő Fél törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseiben előírt követelmények szerint; a 12. cikkben említett végrehajtási szabályoknak ennek megfelelően meg kell határozniuk azokat a feltételeket, amelyek mellett az egyes Felek belső hálózataikban továbbíthatnak, tárolhatnak vagy feldolgozhatnak a másik Fél által átadott minősített adatokat.

11. CIKK

A megállapodás végrehajtását a Tanács főtitkára, az Európai Bizottság biztonsági kérdésekért felelős tagja, az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője és az Egyesült Királyság Nemzetbiztonsági Hatóságának Kabinetirodájára felügyeli.

12. CIKK

1. E megállapodás végrehajtása érdekében az alább felsorolt uniós intézmények illetékes biztonsági hatóságai – szervezeti hatóságaik nevében eljárva –, valamint az Egyesült Királyság Nemzetbiztonsági Hatóságának Kabinetirodája végrehajtási szabályokat határoznak meg, amelyek megállapítják az e megállapodás hatálya alá tartozó minősített adatok kölcsönös védelmére vonatkozó előírásokat:

- (a) a Tanács Főtitkárságának Biztonsági és Védelmi Igazgatósága;
- (b) az Európai Bizottság Humánerőforrásügyi és Biztonsági Főigazgatóságának Biztonsági Igazgatósága (DG.HR.DS); valamint
- (c) az EKSZ Biztonsági és Infrastrukturális Igazgatósága.

2. Az e megállapodás hatálya alá tartozó minősített adatok átadását vagy cseréjét megelőzően az (1) bekezdésben említett illetékes biztonsági hatóságoknak egyet kell érteniük abban, hogy az átvevő Fél képes a minősített adatok végrehajtási szabályoknak megfelelő védelmére.

13. CIKK

A Felek a gyakorlatilag kivitelezhető legnagyobb mértékben együttműködnek az e megállapodás hatálya alá tartozó minősített adatok biztonsága tekintetében, és kölcsönös segítséget nyújthatnak az adatbiztonság területén a közös érdekű ügyekben. A 12. cikk (1) bekezdésében említett illetékes biztonsági hatóságoknak kölcsönös biztonsági konzultációkat kell folytatniuk és értékelési célú látogatásokat kell tenniük a felelősségi körükbe tartozó biztonsági szabályok hatékonyságának felmérése céljából. A Felek együttesen döntenek e konzultációk vagy értékelő látogatások gyakoriságáról és időzítéséről.

14. CIKK

1. Valamely Fél 12. cikk (1) bekezdésében említett illetékes biztonsági hatóságának haladéktalanul tájékoztatnia kell a másik Fél illetékes biztonsági hatóságát az ez utóbbi által átadott minősített adatok bizonyított engedély nélküli kiszolgáltatásáról vagy annak gyanújáról, vagy az adatok elvesztéséről. Az adott Fél illetékes biztonsági hatóságának – szükség esetén a másik Fél segítségével – vizsgálatot kell végeznie, majd ennek eredményeiről jelentést kell tennie a másik Fél részére.
2. A 12. cikk (1) bekezdésében említett illetékes biztonsági hatóságoknak az ilyen esetekben követendő eljárásokat kell kialakítaniuk.

15. CIKK

A Felek maguk viselik az e megállapodás végrehajtása során felmerült költségeiket.

16. CIKK

1. A megállapodás egyetlen rendelkezése sem módosítja a Felek között meglévő megállapodásokat vagy egyezségeket, sem pedig az Egyesült Királyság és egy vagy több tagállam között létrejött megállapodásokat vagy egyezségeket.

2. Ez a megállapodás nem zárja ki, hogy a Felek az e megállapodás hatálya alá tartozó adatok átadására vagy cseréjére vonatkozóan egyéb megállapodásokat kössenek, feltéve, hogy azok a megállapodások nem összeegyeztethetetlenek az e megállapodásban foglalt kötelezettségekkel.

17. CIKK

Mindkét Fél írásban értesíti a másik Felet a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseinek minden olyan változásáról, amely hatással lehet az e megállapodásban említett minősített adatok védelmére.

18. CIKK

A Felek a megállapodás értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatban felmerült vitákat konzultációk útján rendezik.

19. CIKK

1. Ez a megállapodás ugyanazon a napon lép hatályba, mint amelyen a kereskedelmi és együttműködési megállapodás hatályba lép, feltéve, hogy ezen időpont előtt a Felek értesítették egymást arról, hogy teljesítették a kötelező erejűvé nyilvánításhoz szükséges belső követelményeiket és eljárásaikat.
2. Ezt a megállapodást a kereskedelmi és együttműködési megállapodás alkalmazásának kezdőnapjától vagy attól a naptól kell alkalmazni, amikor a Felek értesítik egymást arról, hogy teljesítették a minősített adatok e megállapodás szerinti kiadásához szükséges belső követelményeiket és eljárásaikat, attól függően, hogy melyik a későbbi időpont. Amennyiben a Felek nem értesítették egymást, hogy a kereskedelmi és együttműködési megállapodás ideiglenes alkalmazása megszűnésének időpontjáig teljesítették az e megállapodás kötelező erejűvé nyilvánításhoz szükséges belső követelményeiket és eljárásaikat, e megállapodás alkalmazhatósága megszűnik.
3. E megállapodás bármely Fél kérelmére felülvizsgálható a lehetséges módosítások megfontolása céljából.
4. E megállapodás bármilyen módosítására kizárólag írásban és a Felek közös megegyezésével kerülhet sor.

20. CIKK

1. A kereskedelmi és együttműködési megállapodás 779. cikke értelmében ez a megállapodás a kereskedelmi és együttműködési megállapodás felmondásával megszűnik.
2. E megállapodás megszűnése nem érinti a megállapodás alapján már vállalt kötelezettségeket. Különösen fontos, hogy az e megállapodás alapján átadott vagy kicserélt valamennyi minősített adat tekintetében továbbra is biztosítani kell az e megállapodás rendelkezéseinek megfelelő védelmet.

21. CIKK

Ez a megállapodás egy-egy eredeti példányban készül angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, ír, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven. 2021. április 30-ig a megállapodás valamennyi nyelvi változatát végleges jogász-nyelvészi ellenőrzésnek kell alávetni. Az előző mondat ellenére a megállapodás angol nyelvű változatának végleges jogász-nyelvészi ellenőrzésére irányuló eljárást legkésőbb a 19. cikk (1) bekezdésében említett időpontig le kell zárni, amennyiben ez a nap korábbi, mint 2021. április 30.

A megállapodás aláírt változatainak helyébe ab initio a fenti végleges jogász-nyelvészi ellenőrzés eredményeként létrejött nyelvi változatok lépnek, és azokat a Felek közötti diplomáciai jegyzékváltás útján hitelesnek és véglegesnek kell tekinteni.